

32009L0101

1.10.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 258/11

DIREKTIVA 2009/101/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. rujna 2009.****o usklađivanju zaštitnih mjera koje, radi zaštite interesa članova i trećih strana, države članice zahtijevaju za trgovačka društva u smislu članka 48. stavka 2. Ugovora, s ciljem izjednačavanja takvih zaštitnih mjera****(kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

dioničkih društava i drugih društava s ograničenom odgovornošću od posebne je važnosti, posebno za zaštitu interesa trećih strana.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 44. stavak 2. točku (g),

- (3) Osnovni dokumenti trgovačkog društva trebali bi biti objavljeni kako bi treće strane mogle provjeriti njihove sadržaje i druge informacije koje se odnose na trgovačko društvo, posebno pojedinosti o osobama koje su ovlaštene obvezati trgovačko društvo.

uzimajući u obzir opći program za ukidanje ograničenja slobode poslovnog nastana ⁽¹⁾, a posebno njegovu glavu VI.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

- (4) Ne dovodeći u pitanje bitne zahtjeve i formalnosti uspostavljene nacionalnim zakonodavstvom država članica, trgovačka bi društva trebala moći odabrati hoće li pohraniti svoje obvezne dokumente i pojedinosti u papirnatom ili elektroničkom obliku.

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

- (5) Zainteresirane strane bi trebale moći dobiti iz registra presliku takvih dokumenata i pojedinosti u papirnatom i elektroničkom obliku.

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

- (6) Državama članicama trebalo bi omogućiti da odluče hoće li za objavu obveznih dokumenata i pojedinosti u papirnatom ili elektroničkom obliku zadržati nacionalne službene novine ili će osigurati objavu jednako učinkovitim sredstvom.
- (7) Prekogranični pristup informacijama društva trebao bi se olakšati omogućavajući, osim obvezne objave na jednom od jezika dozvoljenih u državi članici društva, dobrovoljan upis zahtijevanih dokumenata i pojedinosti na dodatnim jezicima. Treće strane koje nastupaju u dobroj vjeri trebale bi se moći osloniti na prijevode istih.

- (1) Prva direktiva Vijeća 68/151/EEZ od 9. ožujka 1968. o usklađivanju zaštitnih mjera koje su radi zaštite interesa njihovih članova i drugih predviđene u državama članicama za društva u smislu članka 58. stavka 2. Ugovora, a s ciljem izjednačavanja takvih zaštitnih mjera u čitavoj Zajednici ⁽⁴⁾, značajno je izmijenjena nekoliko puta ⁽⁵⁾. U interesu jasnoće i racionalnosti ta bi Direktiva trebala biti kodificirana.

- (2) Usklađivanje nacionalnih odredaba koje se odnose na objavljivanje, važenje preuzetih obveza i ništavost

- (8) Prikladno je razjasniti da bi izjava o obveznim pojedinostima određenim u ovoj Direktivi trebala biti uključena u svim dopisima društva i narudžbenicama, bilo da su u papirnatom obliku ili koriste bilo koji drugi medij. S obzirom na tehnološki razvoj, također je prikladno osigurati da se te izjave postave na svakoj internetskoj stranici trgovačkog društva.

⁽¹⁾ SL 2, 15.1.1962., str. 36/62.

⁽²⁾ SL C 204, 9.8.2008., str. 25.

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 17. lipnja 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 13. srpnja 2009.

⁽⁴⁾ SL L 65, 14.3.1968., str. 8.

⁽⁵⁾ Vidjeti Prilog I., dio A.

(9) Zaštita trećih strana trebala bi se osigurati odredbama koje u najvećoj mogućoj mjeri ograničavaju razloge zbog kojih obveze preuzete u ime trgovačkog društva nisu važeće.

— Irska:

Companies incorporated with limited liability;

(10) Kako bi se osigurala pravna sigurnost vezano uz odnose između trgovačkog društva i trećih strana, a također između članova, nužno je ograničiti slučajeve u kojima može doći do ništavosti, ograničiti retroaktivne učinke proglašenja ništavosti te odrediti kratki rok u kojem treće strane mogu podnijeti prigovor na bilo koju takvu izjavu.

— Grčka:

ανώνυμη εταιρία, εταιρία περιορισμένης ευθύνης, ετερόρρυθμη κατά μετοχές εταιρία;

— Španjolska:

la sociedad anónima, la sociedad comanditaria por acciones, la sociedad de responsabilidad limitada;

(11) Ova Direktiva ne dovodi u pitanje obveze država članica vezano uz rokove za prenošenje u nacionalno pravo direktiva određenih u Prilogu I., dijelu B,

— Francuska:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée, société par actions simplifiée;

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

POGLAVLJE 1.

PODRUČJE PRIMJENE

Članak 1.

Mjere za usklađivanje predviđene ovom Direktivom primjenjuju se na zakone i druge propise država članica koji se odnose na sljedeće vrste društava:

— Belgija:

naamloze vennootschap,	société anonyme,
commanditaire vennootschap op aandelen,	société en commandite par actions,
personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid;	société de personnes à responsabilité limitée;

— Italija:

società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata;

— Cipar:

δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Latvija:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— Bugarska:

акционерно дружество, дружество с ограничена отговорност, командитно дружество с акции;

— Litva:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— Češka:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Luksemburg:

société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée;

— Danska:

aktieselskab, kommanditaktieselskab, anpartsselskab;

— Mađarska:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Njemačka:

die Aktiengesellschaft, die Kommanditgesellschaft auf Aktien, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

— Malta:

kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company;

— Estonija:

aktsiaselts, osühing;

- Nizozemska:
- naamloze vennootschap, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid;
- Austrija:
- die Aktiengesellschaft, die Gesellschaft mit beschränkter Haftung;
- Poljska:
- spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;
- Portugal:
- a sociedade anónima de responsabilidade limitada, a sociedade em comandita por açôes, a sociedade por quotas de responsabilidade limitada;
- Rumunjska:
- societate pe acțiuni, societate cu răspundere limitată, societate în comandită pe acțiuni;
- Slovenija:
- delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komaditna delniška družba;
- Slovačka:
- akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným;
- Finska:
- yksityinen osakeyhtiö/privat aktiebolag, julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag;
- Švedska:
- aktiebolag;
- Ujedinjena Kraljevina:
- Companies incorporated with limited liability.
- (a) instrumenta o osnivanju i statuta ako je sadržan u odvojenom instrumentu;
- (b) svih izmjena instrumenata navedenih u točki (a), uključujući produljenje trajanja trgovačkog društva;
- (c) nakon svake izmjene instrumenta o osnivanju ili statuta, cjelokupnog teksta instrumenta ili statuta prema zadnjoj izmjeni;
- (d) imenovanja, prekida rada i pojedinosti o osobama koje kao tijelo sastavljeno u skladu sa zakonom, ili kao članovi nekog takvog tijela:
- i. su ovlaštene zastupati trgovačko društvo u poslovanju s trećim stranama i u pravnim postupcima; mora biti očito iz objave da li osobe koje su ovlaštene zastupati društvo mogu to činiti same ili moraju nastupiti zajednički;
- ii. sudjeluju u upravljanju, nadzoru ili kontroli trgovačkog društva;
- (e) najmanje jednom godišnje, iznosa upisanog kapitala, ako instrument o osnivanju ili statut spominju ovlaštenu kapital, osim ako povećanje upisanog kapitala ne zahtijeva izmjenu statuta;
- (f) računovodstvenih dokumenata za svaku financijsku godinu koji se trebaju objaviti u skladu s direktivama Vijeća 78/660/EEZ ⁽¹⁾, 83/349/EEZ ⁽²⁾, 86/635/EEZ ⁽³⁾ i 91/674/EEZ ⁽⁴⁾;
- (g) svake promjene sjedišta trgovačkog društva;
- (h) prestanka društva;
- (i) svake izjave o ništavosti trgovačkog društva koju je izdao sud;

POGLAVLJE 2.

OBJAVLJIVANJE

Članak 2.

Države članice poduzimaju mjere potrebne za osiguranje obvezne objave od strane trgovačkih društava navedenih u članku 1. barem sljedećih dokumenata i pojedinosti:

⁽¹⁾ Četvrta direktiva Vijeća 78/660/EEZ od 25. srpnja 1978. na temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o godišnjim financijskim izvješćima za određene vrste trgovačkih društava.

⁽²⁾ Sedma direktiva Vijeća 83/349/EEZ od 13. lipnja 1983. na temelju članka 54. stavka 3. točke (g) Ugovora o konsolidiranim financijskim izvješćima.

⁽³⁾ Direktiva Vijeća 86/635/EEZ od 8. prosinca 1986. o godišnjim financijskim izvješćima i konsolidiranim izvješćima banaka i drugih financijskih institucija (SL L 372, 31.12.1986., str. 1.).

⁽⁴⁾ Direktiva Vijeća 91/674/EEZ od 19. prosinca 1991. o godišnjim financijskim izvješćima i konsolidiranim izvješćima osiguravajućih poduzeća (SL L 374, 31.12.1991., str. 7.).

- (j) imenovanja stečajnih upravitelja, pojedinosti o njima i ovlastima svakog od njih, osim ako te ovlasti nisu izrazito i isključivo proizašle iz zakona ili statuta trgovačkog društva;
- (k) završetka postupka likvidacije i, u državama članicama gdje ispis iz registra povlači pravne posljedice, učinak svakog takvog ispisa iz registra.

Članak 3.

1. U svakoj državi članici treba otvoriti spis u središnjem registru, trgovačkom registru ili registru trgovačkih društava, za svako društvo koje se u njoj registrira.

2. Za potrebe ovog članka „elektroničkim putem” znači da su informacije u početku poslane i primljene na svojem određitu putem elektroničke opreme (uključujući digitalnu kompresiju) za obradu i pohranu podataka, i u cijelosti poslana, proslijeđena i primljene na način koji trebaju odrediti države članice, putem žice, radija, optičkim sredstvom ili drugim elektromagnetskim sredstvom.

3. Svi dokumenti i pojedinosti koje se moraju objaviti u skladu s člankom 2. čuvaju se u spisu ili unose u registar; predmet unosa u registar mora u svakom slučaju biti u spisu.

Države članice osiguravaju mogućnost da trgovačka društva i druge osobe i tijela od kojih se traži da objavljuju ili pomažu u objavi svih dokumenata i pojedinosti koji se moraju objaviti u skladu s člankom 2., te dokumente i pojedinosti predaju u registar u elektroničkom obliku. Osim toga države članice mogu zahtijevati da se sva ili pojedine kategorije trgovačkih društava, sve ili pojedine vrste takvih dokumenata i pojedinosti predaju elektroničkim putem.

Svi dokumenti i pojedinosti navedeni u članku 2. koji su predani u registar, bilo u papirnatom ili elektroničkom obliku, čuvaju se u spisu ili se unose u registar u elektroničkom obliku. S tim ciljem, države članice osiguravaju da svi takvi dokumenti i pojedinosti koji su predani u registar u papirnatom obliku budu preneseni u registar u elektroničkom obliku.

Dokumenti i pojedinosti navedeni u članku 2. koji su predani u papirnatom obliku do 31. prosinca 2006. ne prenose se automatski u elektronički oblik u registru. Države članice međutim osiguravaju da ih se pretvori u elektronički oblik u registru nakon primitka zahtjeva za objavu elektroničkim putem podnesenog u skladu s mjerama donesenim za provedbu stavka 4.

4. Preslike svih ili svakog dijela dokumenata ili pojedinosti navedenih u članku 2. moraju biti dostupni na zahtjev. Zahtjevi mogu biti podneseni registru u papirnatom ili elektroničkom obliku kako podnositelj zahtjeva odabere.

Preslike iz prvog podstavka moraju biti dostupne iz registra u papirnatom ili elektroničkom obliku, kako odabere podnositelj zahtjeva. To se primjenjuje u slučaju svih već evidentiranih dokumenata i pojedinosti. Međutim, države članice mogu odlučiti da se svi ili pojedine vrste dokumenata i pojedinosti koji su predani u registar u papirnatom obliku najkasnije do određenog dana koji ne može biti nakon 31. prosinca 2006., ne mogu dobiti iz registra u elektroničkom obliku ako je prošlo određeno razdoblje između datuma evidentiranja i datuma zahtjeva podnesenog u registar. Takvo određeno razdoblje ne može biti manje od 10 godina.

Cijena dobivanja preslike svih ili dijela dokumenata ili pojedinosti navedenih u članku 2., bilo u papirnatom ili elektroničkom obliku, ne smije prelaziti administrativne troškove.

Dostavljene preslike na papiru ovjerene su kao „točne preslike” osim ako podnositelju zahtjeva takva ovjera nije dostatna. Dostavljene elektroničke preslike nisu ovjerene kao „točne preslike” osim ako podnositelj zahtjeva izričito ne zahtjeva takvu ovjeru.

Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da ovjeravanje elektroničkih preslika jamči i vjerodostojnost njihovog podrijetla i cjelovitost njihovih sadržaja, putem barem naprednog elektroničkog potpisa u smislu članka 2. stavka 2. Direktive 1999/93/EZ ⁽¹⁾.

5. Objava dokumenata i pojedinosti navedenih u stavku 3. izvršava se objavom u nacionalnim službenim novinama namijenjenim za tu namjenu od stane države članice, bilo u cjelovitom tekstu ili djelomičnom, ili putem upućivanja na dokument koji je pohranjen u spis ili upisan u registar. Nacionalne službene novine za ovu namjenu mogu biti u elektroničkom obliku.

Države članice mogu odlučiti zamijeniti objavu u nacionalnim službenim novinama jednako učinkovitim sredstvima, što uključuje barem uporabu sustava u kojem se objavljenim informacijama može pristupiti prema kronološkom redu kroz središnju elektroničku platformu.

⁽¹⁾ Direktiva 1999/93/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 1999. o okviru Zajednice za elektroničke potpise (SL L 13, 19.1.2000., str. 12.).

6. Trgovačko društvo se može pozvati na dokumente i pojedinosti protiv treće strane tek nakon što su objavljeni u skladu sa stavkom 5., osim ako društvo ne dokaže da su treće strane imale saznanje o njima.

Međutim, uzimajući u obzir transakcije koje se provode prije šesnaestog dana od objave, na dokumente i pojedinosti ne može se pozvati protiv trećih strana koje dokažu da je bilo nemoguće imati saznanja o njima.

7. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi izbjegle bilo kakvu nedosljednost između onog što je objavljeno u skladu sa stavkom 5. i onog što se navodi u registru ili spisu.

Međutim u slučaju nedosljednosti, na tekst objavljen u skladu sa stavkom 5. ne može se pozvati protiv trećih strana; treće se strane mogu međutim pozvati na njih, osim ako društvo ne dokaže da su imale saznanja o tekstovima pohranjenima u spis ili upisanima u registar.

Treće strane se mogu, osim toga, uvijek pozvati na bilo koje dokumente i pojedinosti vezano za koje još nisu završene formalnosti pred objavu, osim ako je objavljivanje uvjet za njihov pravni učinak.

Članak 4.

1. Dokumenti i pojedinosti koji moraju biti objavljeni u skladu s člankom 2. sastavljaju se i upisuju u registar na jednom od jezika koji je dopušten jezičnim pravilima koja se primjenjuju u državi članici u kojoj je spis iz članka 3. stavka 1. otvoren.

2. Pored obvezne objave navedene u članku 3. države članice dopuštaju da se dokumenti i pojedinosti navedeni u članku 2. objave dobrovoljno u skladu s člankom 3. na bilo kojem od službenih jezika Zajednice.

Države članice mogu propisati da prijevod tih dokumenata i pojedinosti treba biti ovjeren.

Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi trećim stranama olakšale pristup dobrovoljno objavljenim prijevodima.

3. Osim obvezne objave iz članka 3. i dobrovoljne objave predviđene prema stavku 2. ovog članka, države članice mogu

dozvoliti da se predmetni dokumenti i pojedinosti objave u skladu s člankom 3. na bilo kojem drugom jeziku (jezicima).

Države članice mogu propisati da prijevod tih dokumenata i pojedinosti treba biti ovjeren.

4. U slučajevima nedosljednosti između dokumenata i pojedinosti objavljenih na službenim jezicima registra i dobrovoljno objavljenih prijevoda, na zadnje se ne može pozvati protiv trećih strana. Treće se strane međutim mogu pozvati na dobrovoljno objavljene prijevode osim ako trgovačko društvo ne dokaže da su treće strane imale saznanje o verziji koja je bila predmet obvezne objave.

Članak 5.

Države članice propisuju da se na dopisima i narudžbenicama bilo da su u papirnatom obliku ili koriste neki drugi medij, navode sljedeće pojedinosti:

- (a) informacije potrebne kako bi se identificirao registar u kojem je pohranjen spis iz članka 3., zajedno s brojem trgovačkog društva u tom registru;
- (b) pravni oblik trgovačkog društva, lokacija njegovog sjedišta i prema potrebi činjenica da je društvo u postupku prestanka.

Gdje se u tim dokumentima spominje kapital trgovačkog društva, navodi se upisani kapital i uplaćeni kapital.

Države članice propisuju da internetske stranice društva sadrže barem pojedinosti spomenute u prvom stavku i prema potrebi upisani kapital i uplaćeni kapital.

Članak 6.

Svaka država članica određuje koje osobe obavljaju formalnosti u vezi s objavom.

Članak 7.

Svaka država članica predviđa odgovarajuće sankcije barem u slučaju:

- (a) ne objave računovodstvenih dokumenata kako se zahtijeva člankom 2. točkom (f);

- (b) ako se obvezne pojedinosti iz članka 5. ne navedu u komercijalnim dokumentima ili na internetskim stranicama društva.

POGLAVLJE 3.

VAŽENJE OBVEZA KOJE DRUŠTVO PREUZME

Članak 8.

Ako je u ime društva, koje je još bilo u postupku osnivanja i prije nego je steklo pravnu osobnost, poduzeta radnja, a društvo ne preuzme obveze proizašle iz te radnje, za navedene obveze su neograničeno i solidarno odgovorne osobe koje su tu radnju poduzele, osim ako je dogovoreno drukčije.

Članak 9.

Ako su ispunjene formalnosti objave pojedinosti o osobama koje su, kao tijelo trgovačkog društva, ovlaštene zastupati trgovačko društvo, ne može se pozivati na bilo kakve nepravilnosti pri imenovanju tih osoba, osim u slučaju kada trgovačko društvo dokaže da su treće strane znale za nepravilnost.

Članak 10.

1. Postupci tijela društva obvezujući su, čak i kada ti postupci ne spadaju u djelatnost trgovačkog društva, osim ako postupci ne nadilaze ovlasti koje zakon dodjeljuje ili dopušta da budu dodijeljene tim tijelima.

Međutim države članice mogu osigurati da trgovačko društvo nije obvezano kada ti postupci ne spadaju u djelatnost društva, ako dokaže da je treća strana znala ili je, s obzirom na okolnosti, morala znati da ti postupci ne spadaju u djelatnosti trgovačkog društva; objava statuta sama po sebi nije dovoljan dokaz.

2. Na ograničenja ovlasti tijela trgovačkog društva, koja proi-
zlaze iz statuta ili iz odluke nadležnih tijela, ne može se pozvati protiv treće strane, čak i kada su bila objavljena.

3. Ako nacionalno pravo predviđa da se ovlaštenje za zastupanje trgovačkog društva, odstupajući od zakonskih pravila u tom području, može prema statutu dodijeliti jednoj osobi ili nekoliko osoba koje nastupaju zajednički, nacionalno pravo može predvidjeti da se na takvu odredbu u statutu može pozvati protiv trećih strana, pod uvjetom da se odnosi na opću ovlast zastupanja; pitanje da li se na takvu odredbu u statutu može pozvati protiv trećih strana uređeno je člankom 3.

POGLAVLJE 4.

NIŠTAVOST TRGOVAČKOG DRUŠTVA

Članak 11.

U svim državama članicama čija zakonodavstva ne predviđaju preventivni, upravni ili sudski nadzor, u vrijeme uspostave trgovačkog društva, instrument osnivanja, statut trgovačkog društva i sve izmjene tih dokumenata sastavljaju se i ovjeravaju u odgovarajućem pravnom obliku.

Članak 12.

Zakonodavstva država članica mogu odlučiti o ništavosti društava samo poštujući sljedeće odredbe:

(a) ništavost mora biti utvrđena sudskom odlukom;

(b) ništavost se može utvrditi samo zbog razloga:

i. instrument o osnivanju nije bio sastavljen ili nisu bila poštovana pravila o preventivnom nadzoru ili o zakonski određenom obliku;

ii. stvarna djelatnost društva je nezakonita ili protivna javnom redu;

iii. instrument o osnivanju ili statut ne navode ime trgovačkog društva, iznos pojedinih upisa kapitala, ukupan iznos upisanog kapitala ili djelatnosti trgovačkog društva;

iv. nepoštovanje odredaba nacionalnog prava o minimalnom iznosu kapitala koji treba uplatiti;

v. poslovna nesposobnost svih članova osnivača;

vi. suprotno nacionalnom pravu koje se primjenjuje na trgovačko društvo, broj članova osnivača je manji od dvoje.

Osim spomenutih razloga ništavosti, trgovačko društvo ne podliježe nijednom drugom razlogu za nepostojanje, apsolutnu ni relativnu ništavost ni izjavu o ništavosti.

Članak 13.

1. Pitanje da li se na odluku o ništavosti koju je donio sud može pozvati protiv trećih strana uređeno je člankom 3. Ako nacionalno zakonodavstvo daje trećoj strani pravo da pobija tu odluku, ona to može učiniti u roku šest mjeseci od dana objave sudske odluke.

2. Posljedica ništavosti je početak likvidacije društva, kao i prestanak trgovačkog društva.

3. Ništavost sama po sebi ne utječe na važenje bilo kojih obveza koje je trgovačko društvo preuzelo, ne dovodeći u pitanje posljedice likvidacije trgovačkog društva.

4. Zakonodavstva svake države članice mogu donijeti odredbu vezano uz učinke ništavosti na članove trgovačkog društva.

5. Imatelji udjela u kapitalu ostaju obvezani plaćati kapital koji je upisan, a koji nije uplaćen, u mjeri u kojoj to obveze prema vjerovnicima zahtijevaju.

POGLAVLJE 5.

OPĆE ODREDBE

Članak 14.

Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 15.

Komisija podnosi Europskom parlamentu i Vijeću, najkasnije do 1. siječnja 2012., izvješće, zajedno s, prema potrebi,

prijedlogom za izmjenu odredaba članka 2. točke (f) i članaka 3., 4., 5. i 7. s obzirom na iskustvo stečeno u primjeni tih odredaba, njihove ciljeve i trenutni tehnološki napredak.

Članak 16.

Direktiva 68/151/EEZ, kako je izmijenjena aktima navedenim u Prilogu I., Dijelu A, stavlja se izvan snage, ne dovodeći u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prenošenje u nacionalno zakonodavstvo direktiva određenih u Prilogu I., Dijelu B.

Upućivanja na direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu II.

Članak 17.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 18.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. rujna 2009.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BUZEK

Za Vijeće

Predsjednik

C. MALMSTRÖM

PRILOG I.

DIO A.

Direktiva stavljena izvan snage s popisom uzastopnih izmjena

(navedeno u članku 16.)

Direktiva Vijeća 68/151/EEZ
(SL L 65, 14.3.1968., str. 8.)

Točka III.H Priloga I. Akta o pristupanju iz 1972.
(SL L 73, 27.3.1972., str. 89.)

Točka III.C Priloga I. Akta o pristupanju iz 1979.
(SL L 291, 19.11.1979., str. 89.)

Točka II.D Priloga I. Akta o pristupanju iz 1985.
(SL L 302, 15.11.1985., str. 157.)

Točka XI.A Priloga I. Akta o pristupanju iz 1994.
(SL C 241, 29.8.1994., str. 194.)

Direktiva 2003/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL
L 221, 4.9.2003., str. 13.)

Točka 1.4.A Priloga II. Akta o pristupanju iz 2003.
(SL L 236, 23.9.2003., str. 338.)

Direktiva Vijeća 2006/99/EZ
(SL L 363, 20.12.2006., str. 137.)

Samo točka A.1 Priloga

DIO B.

Popis rokova za prenošenje u nacionalno zakonodavstvo

(navedeno u članku 16.)

Direktiva	Rok za prijenos
68/151/EEZ	11. rujna 1969.
2003/58/EZ	30. prosinca 2006.
2006/99/EZ	1. siječnja 2007.

PRILOG II.

KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 68/151/EEZ	Ova Direktiva
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3. stavak 1.	Članak 3. stavak 1.
Članak 3. stavak 2.	Članak 3. stavak 3.
Članak 3. stavak 3.	Članak 3. stavak 4.
Članak 3. stavak 4.	Članak 3. stavak 5.
Članak 3. stavak 5.	Članak 3. stavak 6.
Članak 3. stavak 6., prvi i drugi podstavak	Članak 3. stavak 7., prvi i drugi podstavak
Članak 3. stavak 7.	Članak 3. stavak 7., treći podstavak
Članak 3. stavak 8.	Članak 3. stavak 2.
Članak 3.a	Članak 4.
Članak 4.	Članak 5.
Članak 5.	Članak 6.
Članak 6.	Članak 7.
Članak 7.	Članak 8.
Članak 8.	Članak 9.
Članak 9.	Članak 10.
Članak 10.	Članak 11.
Članak 11., uvodni tekst	Članak 12., uvodni tekst
Članak 11., točka 1.	Članak 12., točka (a)
Članak 11. točka 2., uvodni tekst	Članak 12. točka (b), uvodni tekst
Članak 11. točka 2., točke (a) do (f)	Članak 12. točka (b), točke i. do vi.
Članak 12.	Članak 13.
Članak 13., prvi, drugi i treći stavak	—
Članak 13., četvrti stavak	Članak 14.
Članak 14.	Članak 18.
—	Članak 15.
—	Članak 16.
—	Članak 17.
—	Prilog I.
—	Prilog II.